

**Pažyma, išduodama pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 606/2013 dėl apsaugos priemonių tarpusavio pripažinimo civilinėse bylose 5 straipsnį<sup>(1)</sup>**

**1. Apsaugos priemonės nustatymo data (mmmm mm dd):**

**2. Diena, kurią apsaugos priemonė tapo vykdytina, jei ji skiriasi nuo nustatymo dienos [neprivaloma] (mmmm mm dd):**

**3. Apsaugos priemonės numeris [neprivaloma]:**

**4. Apsaugos priemonę nustačiusi institucija, jei tai ne pažymą išduodanti institucija [neprivaloma]**

4.1. Oficialus pavadinimas:

4.2. Adresas

4.2.1. Gatvė ir namo numeris/pašto dėžutė:

4.2.2. Miestas:

4.2.3. Pašto kodas:

4.2.4. Valstybė narė:

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Kita:		

4.3. Tel.

4.4. Faksas [neprivaloma]:

4.5. E. paštas [neprivaloma]:

4.6. Asmuo ryšiams [neprivaloma]

4.6.1. Vardas (-ai) ir pavardė:

**5. Pažymos išdavimo data (mmmm mm dd):**

**6. Pažymos numeris:**

## 7. Pažymą išduodanti institucija

7.1. Oficialus pavadinimas:

7.2. Adresas

7.2.1. Gatvė ir namo numeris/pašto dėžutė:

7.2.2. Miestas:

7.2.3. Pašto kodas

7.2.4. Valstybė narė:

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Kita:		

7.3. Tel.

7.4. Faksas [neprivaloma]:

7.5. E. paštas [neprivaloma]:

7.6. Asmuo ryšiams [neprivaloma]

7.6.1. Vardas (-ai) ir pavardė:

7.6.2. Tel. [neprivaloma]:

7.6.3. Faksas [neprivaloma]:

7.6.4. E. paštas [neprivaloma]:

7.6.5. Nurodykite kalbą (-as), kuria (-iomis) – be oficialių kalbų, kuriomis turi būti surašyta arba į kurias turi būti išversta pažyma – prireikus gali būti palaikomi ryšiai su išduodančiąja institucija [neprivaloma]

BG	ES	CS	DE	ET	EL	EN	FR	GA	HR
IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	RO	SK
SL	FI	SV	Kita:						

## 8. Informacija apie saugomą asmenį:

8.1. Vardas (-ai) ir pavardė:

8.2. Gimimo data (mmmm mm dd):

8.3. Gimimo vieta [neprivaloma]:

8.4. Identifikavimo numeris [neprivaloma]:

8.5. Pašto adresas, kuriuo gali būti siunčiami pranešimai saugomam asmeniui. **Informuojame, kad šis adresas gali būti atskleistas pavojų keliančiam asmeniui.**

8.5.1. Gatvė ir namo numeris/pašto dėžutė:

8.5.2. Miestas:

8.5.3. Pašto kodas:

8.5.4. Šalis

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Kita		

8.5.5. E. paštas [neprivaloma]:

## 9. Informacija apie pavojų keliantį asmenį

9.1. Vardas (-ai) ir pavardė:

9.2. Gimimo data (mmmm mm dd) [neprivaloma]:

9.3. Gimimo vieta [neprivaloma]:

9.4. Identifikavimo numeris [neprivaloma]:

9.5. Pašto adresas pranešimams

9.5.1. Gatvė ir namo numeris/pašto dėžutė:

9.5.2. Miestas:

9.5.3. Pašto kodas:

9.5.4. Šalis

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Kita:		

9.5.5. E. paštas [neprivaloma]:

## 10. Pažyma patvirtinamos apsaugos priemonės apibūdinimas

10.1. Kuris iš toliau nurodytų įpareigojimų apsaugos priemone nustatytas pavojų keliančiam asmeniui? (apsaugos priemone gali būti nustatomi kelių rūšių įpareigojimai).

10.1.1.

**Draudimas lankytis vietose, kuriose gyvena, dirba arba reguliariai lankosi ar reguliariai būna saugomas asmuo, arba to lankymosi reguliavimas**

10.1.1.1. Nurodykite vietas, kuriai taikomas draudimas arba reguliavimas, adresą, jeigu toks yra [neprivaloma]

10.1.1.1.1. Adresas

10.1.1.1.1.1. Gatvė ir namo numeris/pašto dėžutė:

10.1.1.1.1.2. Miestas:

10.1.1.1.1.3. Pašto kodas:

10.1.1.1.1.4. Valstybė narė:

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Kita		

10.1.1.2. Nurodykite šios vietos paskirtį arba apibrėžkite erdvę, kurioje įgyvendinama apsaugos priemonė

10.1.1.2.1. saugomo asmens gyvenamoji vieta

10.1.1.2.2. saugomo asmens darbo vieta

10.1.1.2.3. vietoje, kurioje saugomas asmuo reguliariai lankosi

Nurodykite **viestos tipą**:

10.1.1.2.3.1. mokykla / švietimo įstaiga

10.1.1.2.3.2. giminaičių ar draugų gyvenamoji vieta

10.1.1.2.3.3. maldos namai

10.1.1.2.3.4. ligoninė ar sveikatos priežiūros įstaiga

10.1.1.2.3.5. kita:

10.1.1.3. Nurodykite, ar apsaugos priemone nustatytas įpareigojimas pavojų keliančiam asmeniui taikytinas **apibrėžtoje erdvėje**

10.1.1.3.1. Ne, apsaugos priemonė taikytina tik vietoje, kurios adresas nurodytas

10.1.1.3.2. Taip, apsaugos priemonė taikytina apytikriu spinduliu nuo konkretaus adreso (metrais):

10.1.1.4. Jei apsaugos priemone reguliuojamas tik patekimas į pirmiau nurodytą vietą, nurodykite šio reguliavimo turinį:

**Jei reikia nurodyti dar vieną vietą, užpildykite atskirą lapą ir pridėkite prie šios formos**

10.1.2.

**Draudimas bet kokia forma, įskaitant telefoną, elektroninį ar įprastinį paštą, faksą ar kitas priemones, kontaktuoti su saugomu asmeniu arba tokių kontaktų reguliavimas**

10.1.2.1. Nurodykite, ar apsaugos priemone nustatomas **reguliavimas, kuriuo** pavojų keliančiam asmeniui leidžiama kontaktuoti su saugomu asmeniu

10.1.2.1.1. Ne, apsaugos priemone nustatytas **visiškas draudimas**, taikomas bet kokiems kontaktams

10.1.2.1.2. Taip, apsaugos priemone leidžiami **kontaktai tam tikrais būdais** (galima pažymėti daugiau nei vieną langelį)

10.1.2.1.2.1. Nurodykite tuos **būdus**:

telefonu

paštu

faksu

e. paštu ir kitomis elektroninėmis ryšio priemonėmis

per trečiąjį asmenį

kita:

Taip, apsaugos priemone leidžiama **kontaktuoti tam tikromis aplinkybėmis**

10.1.2.1.2.2. Nurodykite tas aplinkybes

10.1.2.1.2.2.1. Praktinis susitarimas dėl naudojimosi teise susisiekti su saugomo asmens vaiku (-ais)

10.1.2.1.2.2.2. Susitarimas dėl saugomo asmens ar jo vaiko (-ų) išlaikymo išmokų

10.1.2.1.2.2.3. Kita:

10.1.3.

**Draudimas priartėti prie saugomo asmens arčiau nei nustatytu atstumu arba tokio kontakto reguliavimas**

10.1.3.1. Nurodykite atstumą nuo saugomo asmens, kurio turi laikytis pavojų keliantis asmuo (metrais):

10.1.3.2. Jei apsaugos priemone reguliuojamas tik priartėjimas prie saugomo asmens, nurodykite šio reguliavimo turinį:

**10.2. Kitos pastabos, susijusios su pirmiau pateikta informacija (neprivaloma):**

## **11. Apsaugos priemonės galiojimo trukmė**

Nurodykite įsipareigojimo (-ų), nustatyto (-ų) pavojų keliančiam asmeniui, **galiojimo trukmę**:

11.1. draudimas lankytis vietose, kuriose gyvena, dirba arba reguliariai lankosi ar reguliariai būna saugomas asmuo, arba to lankymosi reguliavimas

Metai:

Mėnuo (-  
esiai):

Dienos:

Kita:

**Jei 10.1.1 punkte nurodėte daugiau vietų, atskiruose lapuose nurodykite apsaugos priemonės galiojimo trukmę kiekvienoje tų vietų ir pridėkite juos prie šios formos**

11.2. Draudimas bet kokia forma, įskaitant telefoną, elektroninį ar įprastinį paštą, faksą ar kitas priemones, kontaktuoti su saugomu asmeniu arba tokių kontaktų reguliavimas

Metai:

Mėnuo (-  
esiai):

Dienos:

Kita:

11.3. Draudimas priartėti prie saugomo asmens arčiau nei nustatyto atstumu arba tokio kontakto reguliavimas

Metai:

Mėnuo (-  
esiai):

Dienos:

Kita:

## 12. Pripažinimo galiojimo trukmė (²)

Nurodykite pripažinimo galiojimo pabaigos datą, nustatomą 4 straipsnio 4 dalyje nurodytu būdu (12 mėnesių nuo pažymos išdavimo dienos (žr. 5 dalį), bet neperžengiant pirminės apsaugos priemonės galiojimo laikotarpio (žr. 11 dalį)) (mmmm mm dd):

## 13. Informacija apie pažymos išdavimo reikalavimus, nustatytus Reglamento (ES) Nr. 606/2013 6 straipsnyje

### Atkreipkite dėmesį, kad negalima kartu pažymėti ir 13.1, ir 13.2 punktų

13.1. Apsaugos priemonė paskirta pavojų keliančiam asmeniui **neatvykus į teismo posėdį**

13.1.1. Nurodykite, ar pavojų keliančiam asmeniui – tinkamu laiku ir tokiu būdu, kad jis galėtų pasirengti gynybai – buvo įteiktas bylos iškėlimo arba lygiavertis dokumentas arba kitaip pranešta apie bylos iškėlimą.

13.1.1.1. Taip

13.1.1.2. Ne (informuojame, kad pažymos išduoti negalima)

13.2. Apsaugos priemonė nustatyta pagal procedūrą, kuria nenumatyta iš anksto pranešti apie tai pavojų keliančiam asmeniui (**ex-parte procedūra**)

13.2.1. Nurodykite, ar pavojų keliantis asmuo turėjo teisę užginčyti apsaugos priemonę.

13.2.1.1. Taip

13.2.1.2. Ne (informuojame, kad pažymos išduoti negalima)

13.3. Apie apsaugos priemonę **pranešta pavojų keliančiam asmeniui**

13.3.1. Taip

13.3.2. Ne (informuojame, kad pažymos išduoti negalima)

## 14. Informacija apie teises, suteiktas pagal Reglamento (ES) Nr. 606/2013 9 ir 13 straipsnius

14.1. Informuojame, kad, pagal Reglamento 9 straipsnį saugomas asmuo arba pavojų keliantis asmuo turi teisę prašyti kilmės valstybės narės institucijos pažymą ištaisyti (jei dėl kanceliarinės klaidos apsaugos priemonėje nurodyti duomenys neatitinka pažymoje nurodytų duomenų) arba panaikinti (jeigu ji, atsižvelgiant į 6 straipsnyje nustatytus reikalavimus ir šio reglamento taikymo sritį, buvo aiškiai klaidingai išduota).

Dėl tų pačių priežasčių tokį ištaisymą ir (arba) panaikinimą kilmės valstybės narės išduodančioji institucija gali atlikti ir

savo iniciatyva.

14.2. Informuojame, kad pavojų keliantis asmuo gali pasinaudoti Reglamento 13 straipsnyje nustatyta teise – **tai teisė prašyti nepripažinti apsaugos priemonės arba jos netaikyti**, jei toks pripažinimas ar vykdymas a) akivaizdžiai prieštarauja valstybės narės, į kurią kreipiamasi, viešajai tvarkai arba b) yra nesuderinamas su teismo sprendimu, priimtu arba pripažįstamu valstybėje narėje, į kurią kreipiamasi Taikoma valstybės narės, į kurią kreipiamasi, teisė. Prašymo negalima atmesti remiantis tuo, kad pagal valstybės narės, į kurią kreipiamasi, teisę tokiomis pačiomis faktinėmis aplinkybėmis ši priemonė būtų negalima.

## 15. Kita

15.1. Nurodykite, ar saugomam asmeniui pažymą išduodančiojoje valstybėje narėje buvo suteikta **teisinė pagalba** pagal 2003 m. sausio 27 d. Tarybos direktyvą 2003/8/EB, numatančią teisės kreiptis į teismą įgyvendinimo tarptautiniuose ginčiuose pagerinimą nustatant minimalias bendras teisinės pagalbos tokiems ginčams taisykles [neprivaloma].

15.1.1. Taip

15.1.2. Ne

### Išdavimo vieta:

**Kad ši pažyma būtų pripažįstama, prie jos turi būti pridėta apsaugos priemonės kopija, atitinkanti jos autentiškumui patvirtinti būtinas sąlygas (4 straipsnio 2 dalis).  
Atsispausdinkite šią formą prašomojoje valstybėje narėje priimtina (-omis) oficialia (-omis) kalba (-omis) ir patvirtinkite jos tikrumą antspaudu ar kitu būdu.**

<sup>(1)</sup>Daugiau informacijos apie ES valstybėse narėse taikomas nacionalines apsaugos priemones civilinėse bylose, kurių valstybės narės pateikė bendradarbiaudamos Europos teisminių tinklų, galima rasti e. teisingumo portale.

<sup>(2)</sup> Jei pradinės riboto galiojimo apsaugos priemonės galiojimas pratęsiamas, turi būti išduota nauja pažyma.